

**DEWALT®**

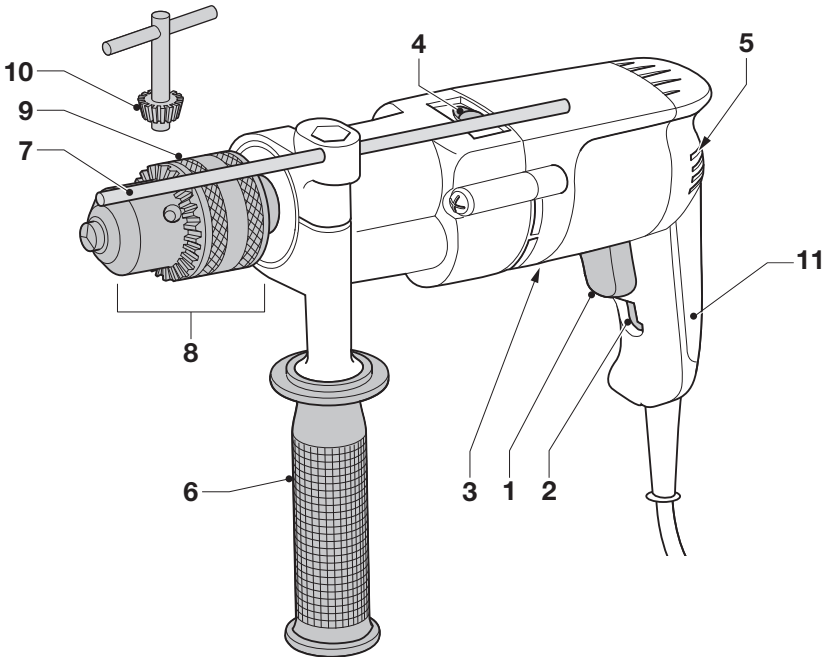
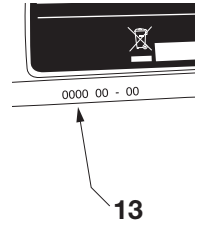
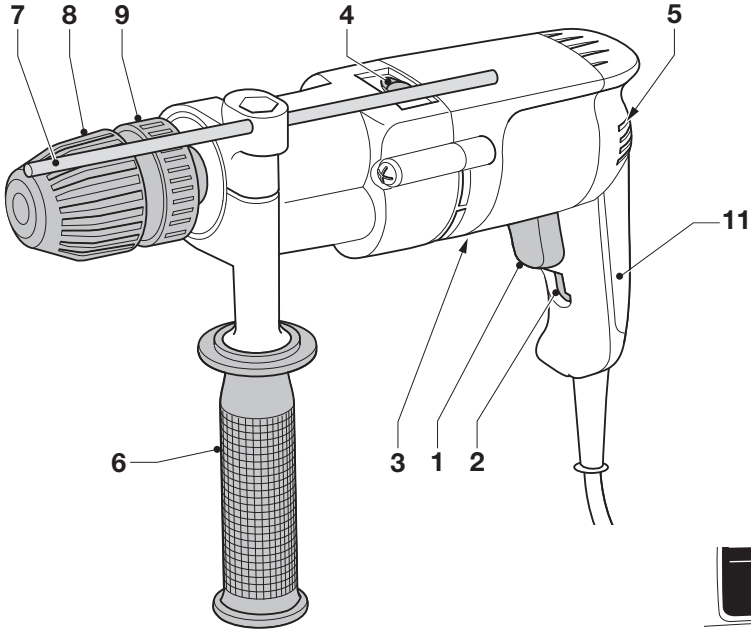
**567000-06 H**

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

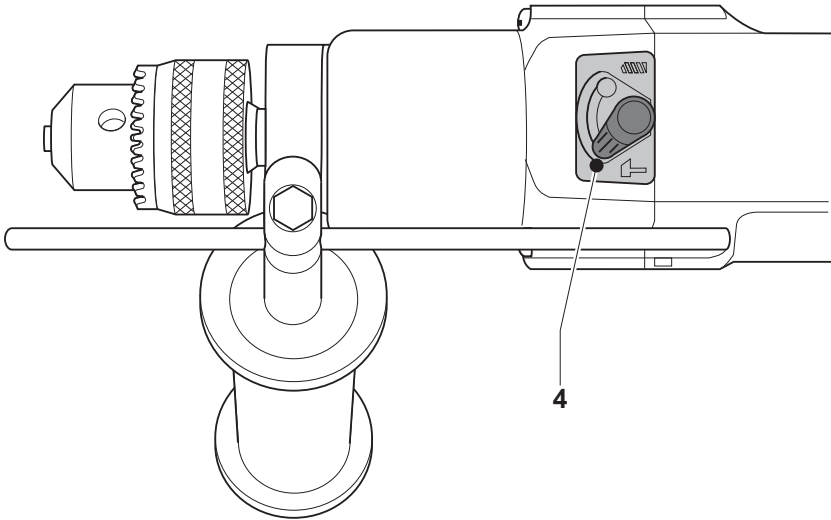
**D21716**

**D21717**

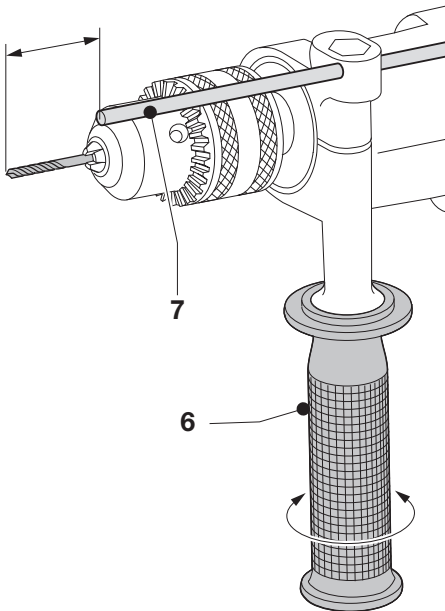
**A**



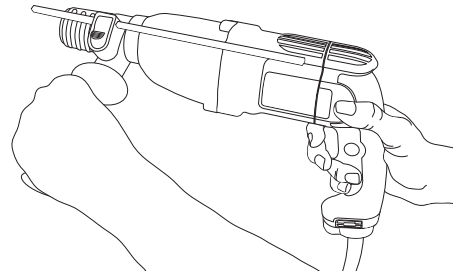
**B**



**C**

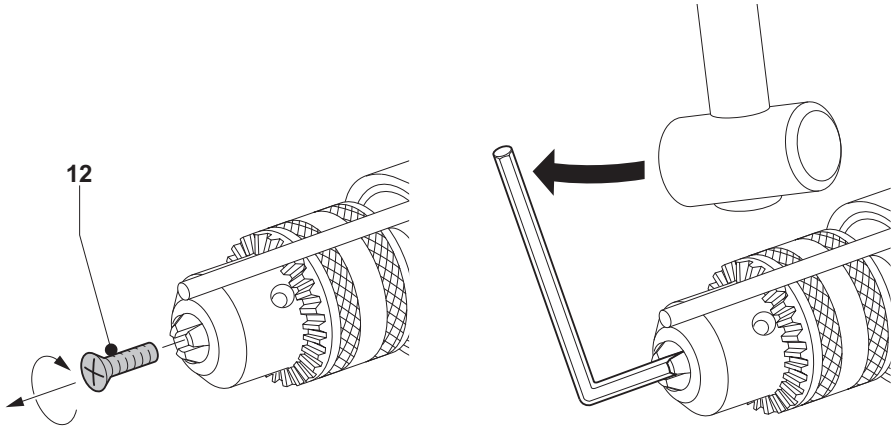


**D**



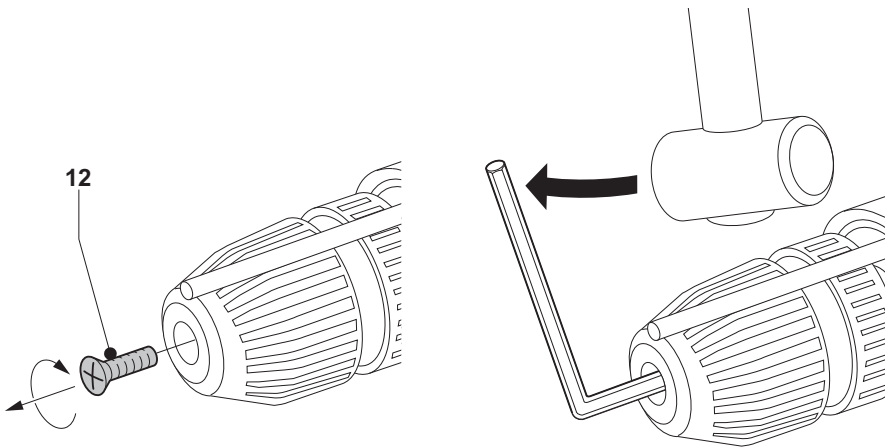
---

# E



---

# F



# ÜTVEFÚRÓ D21716/D21717

## Gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokéves tapasztalatunk, valamint az átgondolt termékefejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

## Műszaki adatok

		D21716 D21717
Feszültség	V	230
Típus		2
Felvett teljesítmény	W	701
Üresjárat fordulatszám	min <sup>-1</sup>	0 - 2 600
Üresjáratú ütés szám	min <sup>-1</sup>	0 - 44 200
Maximális fúrateljesítmény (acél/puhafa/beton)	mm	13/30/16
Tokmány - hajtótengely- csavarmenet mérete	UNF	1/2" x 20
Gallér átmérő	mm	43
Tokmány maximális befogadóképessége	mm	13
Súly	kg	1,9
$L_{pA}$ (hangnyomás)	dB(A)	95
$K_{pA}$ (toleranciafaktor)	dB(A)	3,1
$L_{WA}$ (hangerő)	dB(A)	106
$K_{WA}$ (toleranciafaktor)	dB(A)	3,1

Az összes vibráció (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján:

Kibocsátott vibráció értéke  $a_h$

Útvefúrás:

$a_{h, ID} =$  m/s<sup>2</sup> 22,9

Bizonytalanság K = m/s<sup>2</sup> 2,9

Kibocsátott vibráció értéke  $a_h$

Fém fúrásánál:

$a_{h, D} =$  m/s<sup>2</sup> 2,8

Bizonytalanság K = m/s<sup>2</sup> 1,5

Kibocsátott vibráció értéke  $a_h$

Csavarozás:

$a_h =$  m/s<sup>2</sup> < 2,5

Bizonytalanság K = m/s<sup>2</sup> 1,5

Az adatlapon megadott kibocsátott vibráció értékét az EN 60745 szabvány által meghatározott szabványos mérésel határoztuk meg, így az itt megadott értéket össze lehet hasonlítani egy másik szerszám értékével. Az érték felhasználható az előzetes kockázatelemzéshez.



**FIGYELMEZTETÉS:** A megadott kibocsátott vibráció az eszköz jellemző használatára vonatkozik. Ha az eszközt más célra használják, más tartozékokkal vagy nincs megfelelően karbantartva, akkor a vibráció a megadott értéktől eltérhet. Így a teljes munkaidőre számított kitettség mértéke is jelentősen nőhet.

Meg kell becsülni és figyelembe kell venni az arra az időtartamra jutó vibrációt is, amíg az eszköz ki van kapcsolva vagy be van kapcsolva, de nem használják a munkához. Így a teljes munkaidőre számított kitettség mértéke is jelentősen csökkenhet.

Azonosítani kell azokat a munkavédelmi óvintézkedéseket, amelyekkel csökkenteni lehet a kezelőkre jutó vibrációt; például: az eszköz és a tartozékok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamódszer módosítása.

## Biztosítékok:

230 V-os szerszám 10 Amper az eszközben

## Definíciók: Biztonsági utasítások

A lenti definíciók meghatározzák az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságát. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el, halálos vagy súlyos sérülést okoz.



**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan potenciális veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el, halálos vagy súlyos sérülést okozhat.



**VIGYÁZAT:** Potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amelyet ha nem hárítanak el,

**könnyű vagy közepesen súlyos  
sérülést okozhat.**

**MEGJEGYZÉS:** Olyan személyi  
sérüléssel nem fenyegető gyakorlatot  
jelöl, amely, ha nem hártják el, **anyagí  
kárt okozhat.**



Az elektromos áramütés kockázatát  
jelöli.



A tűzveszélyt jelzi.

## CE Megfelelőségi nyilatkozat

GÉPI BERENDEZÉSEKRE VONATKOZÓ  
IRÁNYELV



D21716 , D21717

A DeWALT kinyilvánítja, hogy a „Műszaki adatok”  
részben ismertetett termékek megfelelnek  
a következő irányelveknek és szabványoknak:  
98/37/EK (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EK(2009. dec.  
29-től), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Ezek a termékek a 2004/108/EC és a 2011/65/  
EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további  
információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba  
a DeWALT vállalattal a következőkben megadott  
elérhetőségeken, ill. lásd az elérhetőségeket  
a kézikönyv végén.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok  
összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát  
a DeWALT vállalat nevében adja.

Horst Grossmann  
Alelnök, Engineering and Product Development  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Németország  
06.08.2009



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülések  
kockázatának csökkentése érdekében  
olvassa el az utasításokat tartalmazó  
kézikönyvet.

## Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések



**FIGYELMEZTETÉS! Minden  
biztonsági figyelmeztetést olvasson**

**el a használati utasítással együtt.**

A biztonsági figyelmeztetések és  
utasítások figyelmen kívül hagyása  
elektromos áramütést, tüzet és/vagy  
súlyos sérülést okozhat.

## ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, HOGY KÉSŐBB IS FELLAPOZHASSA

Az „elektromos szerszám” kifejezés  
a figyelmeztetésekben az Ön által használt  
vezetékes vagy akkumulátorral üzemeltetett  
(vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

### 1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- A munkaterület tiszta és világos  
legyen.** A rendetlen és sötét munkaterület  
a balesetek melegeggya.
- Soha ne használja az elektromos  
szerszámot robbanásveszélyes  
környezetben, például gyúlékony  
folyadékok, gázok vagy porok  
jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban  
szikra keletkezik, ami meggyújthatja a port  
vagy a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata  
közben ne engedje közel a gyerekeket  
vagy bárméskodókat.** Ha elterelik figyelmét,  
elveszítheti az ellenőrzést a szerszám fölött.

### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos kéziszerszám dugasza  
meg kell, hogy feleljen a hálózati  
csatlakozóaljzat kialakításának. Soha,  
semmilyen módon ne változtassa  
meg a csatlakozódugaszt. A földelt  
kéziszerszámokkal soha ne használjon  
adapter dugaszt.** Az eredeti (módosítatlan)  
csatlakozó és a megfelelő fali dugaljnak  
használata csökkenti az áramütés  
kockázatát.
- Ügyeljen, hogy teste ne érintkezzék  
földelt felületekkel, például csövezetekkel,  
radiátorral, hűtőszekrénnel.** Ha teste  
földelt felülettel érintkezik, az növeli az  
elektromos áramütés veszélyét.
- Soha ne engedje, hogy az elektromos  
szerszámok megázzanak, ill. azokat  
nedvesség érje.** Ha víz kerül az elektromos  
szerszámra, az növeli az elektromos  
áramütés veszélyét.
- Óvatosan kezelje a tápkábelt. Az  
elektromos kéziszerszámot soha ne  
vigye és ne húzza a kábelnél fogva,  
illetve a dugaszt ne a kábelnél fogva  
húzza ki az aljzataból. Óvja a kábelt  
a hőtől, olajtól, éles szegletektől, illetve**

**mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az elektromos áramütés veszélyét.

- e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábelt vegyen igénybe.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábellel csökkentheti az elektromos áramütés veszélyét.
- f) **Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám nedves helyen való használata, használjon Fi-relével védett áramforrást.** A Fi-relé használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Soha ne veszítse el éberségét, figyeljen oda arra, amit csinál, és használja a józan eszt, ha elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon elektromos szerszámmal, ha fáradt, kábítószert vagy alkoholt fogyasztott, illetve gyógyszer hatása alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- b) **Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A körülményeknek megfelelő védőfelszerelés, például porálarc, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy fülvédő használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Előzze meg a szerszám nem szándékos beindítását. Ellenőrizze, hogy a szerszám kapcsolója a ki állásban van-e, mielőtt a hálózatra vagy akkumulátorra kapcsolja, illetve kézbe veszi a szerszámot.** Ha a szerszámot úgy cipeli, hogy az ujjja a kapcsolón van, illetve olyan szerszámot helyez áram alá, amely be van kapcsolva, balesetet okoz(hat).
- d) **Távolítsa el a beállításához használt kulcsot vagy fogót, mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot.** A forgó alkatrésze illetve maradt fógó vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne végezzen olyan mozdulatokat, amelyek kibillenthetik egyensúlyából. Mindig szilárd felületen álljon, és ügyeljen, ne veszítse el egyensúlyát.** Így jobban tudja uralni a szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.

- g) **Ha az adott eszközhöz porszívó vagy porgyűjtő is tartozik, akkor győződjön meg arról, hogy ezeket megfelelően csatlakoztatta, ill. ezek megfelelően működnek.** A por összegyűjtésével vagy elszívásával elkerülhetők a porral összefüggő veszélyek.

### 4) ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **Ne erőltesse túl az elektromos kéziszerszámot. A célnak megfelelő elektromos szerszámot alkalmazza.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat, mert azt kifejezetten az adott feladatra tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet ki- és bekapcsolni.** A hibás kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámok használata veszélyes, az ilyen készüléket meg kell javíttatni.
- c) **Csatlakoztassa le a hálózatról vagy az akkumulátorról a szerszámot mielőtt beállítást végezne rajta, tartozékot cserélné benne, vagy eltárolná.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkentheti a szerszám véletlen beindításának veszélyét.
- d) **A nem használt elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, ahol a gyerekek nem érhetik el; ne engedje, hogy azt olyan személyek használják, akik a szerszám használatát és ezen utasításokat nem ismerik.** Gyakorlatlan felhasználó kezében az elektromos szerszám veszélyt jelent.
- e) **Fordítson gondot az elektromos szerszám karbantartására. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően vannak-e igazítva, illetve nem szorulnak-e; ellenőrizze az alkatrészeket törésre és más olyan sérülésekre, amelyek befolyásolhatják az elektromos eszköz működését. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- f) **A vágószerszámok mindig tiszták és élesek legyenek.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és jobban kontrollálható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat a használati utasításnak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Az elektromos

szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetet teremthet.

## 5) SZERVIZ

- a) **A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse, és csak eredeti cserearkatrészeket használjon fel.** Ezzel biztosíthatja az elektromos szerszám folyamatos biztonságos üzemelését.

## További biztonsági előírások fűrókhoz

- **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogantyújánál tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a tartozék rejtett kábeleket vagy a készülék saját kábelét vágthatná el.** Az „élő” (áram alatt lévő) vezetékkel való érintkezés elektromossá teheti a szerszám csupasz fémrészeit, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- **Használjon leszorítót vagy más célszerű módszert a munkadarab szilárd felületre való rögzítéséhez.** A munkadarab kézben tartása vagy a saját testéhez való szorítása nem megbízható módszer, így könnyen elveszítheti a gép feletti uralmat.
- **Hordjon biztonsági védőszemüveget vagy más alkalmas szemvédő eszközt.** Fűrés közben szilánkok szabadulhatnak el. A repülő törmelékek maradandó szemkárosodást okozhatnak.
- **A fűrófejek és más szerszámok a művelet közben felforrósodhatnak.** Hordjon védőkesztyűt, ha meg szeretné érinteni őket.
- **A fogantyúkat tartsa szárazon és tisztán, ügyeljen, hogy ne kerüljön rájuk olaj vagy zsír; gumikesztyű viselése ajánlott.** Így a szerszám jobban irányítható.

## Maradványkockázat

A következő kockázatok minden fűró használatával együtt járnak:

- A szerszám forgórészének vagy felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülés.

A vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása, és a védőeszközök használata ellenére bizonyos maradvány kockázatokat nem lehet elkerülni. Ezek a következők:

- Halláskárosodás
- Ujjak becsípődése a tartozékok cseréjénél

- A por belélegzéséből eredő egészségügyi kockázat famegmunkálásnál.
- A repülő törmelék által okozott személyi sérülés veszélye.
- A tartós használat által okozott személyi sérülés veszélye.

## A szerszám jelzései

A szerszámon a következő piktogramok találhatóak:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.

## GYÁRTÁSI IDŐ KÓDJÁNAK FELTÜNTETÉSI HELYE (A. ÁBRA)

A dátumkód (13) az eszköz házában található - ez tartalmazza a gyártás évét is.

Példa:

2009 XX XX  
Gyártás éve

## A csomagolás tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Ütvefűró
- 1 Oldalfogantyú
- 1 Mélységütköző
- 1 Tokmánykulcs (D21716)
- 1 Koffer (csak K modell)
- 1 Használati utasítás
- 1 Robbantott ábra

- Ellenőrizze a szerszámot, annak alkatrészeit és tartozékait olyan sérülésekre, amelyek a szállítás során keletkezettek.
- Szánjon időt a használati utasítás figyelmes átolvasására és megértésére a készülék használata előtt.

## Leírás (A, E. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha se módosítsa az elektromos szerszámot és annak alkatrészeit. Anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- 1 Sebességfokozat-váltó kapcsoló
- 2 Blokkoló gomb
- 3 Irányváltó csúszókapcsoló
- 4 Módválasztó
- 5 Szellőzőnyílások



- 6 Oldalfogantyú
- 7 Mélységütköző rúd
- 8 Kulcsos tokmány (D21716)
- 8 Kulcsmentes tokmány (D21717)
- 9 Persely
- 10 Tokmánykulcs
- 11 Főfogantyú
- 12 Csavar

## RENDELTTETÉS

Az Ön ütőműves fúrógépét professzionális fúrás és csavarozási műveletekre terveztük.

**NE** használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Az ütőműves fúrógép professzionális elektromos szerszám.

**NE** engedjen gyermekét a szerszám közelébe.

Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, az ilyen személy géphasználatát felügyelni kell.

## Elektromos biztonság

Az elektromotort egy feszültségtartományra tervezték. Mindig ellenőrizze, hogy az adattáblán megadott feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel.



Az Ön DEWALT szerszáma az EN 60745 szabványnak megfelelő kettős szigeteléssel van ellátva, ezért nincs szükség földelő vezetékre.



**FIGYELMEZTETÉS:** A 115 V-os egységeket hibamentesen szigetelő transzformátorral kell használni, amelynél az egymástól elválasztott elsődleges és másodlagos tekercselés között extra földelés is található.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatban beszerezhető speciális kábelre.

## Hosszabbító kábel használata

Ha hosszabbító kábelt kell használnia, akkor az adott szerszám paramétereinek megfelelő jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a műszaki adatokat). A vezető minimális keresztmetszete: 1 mm<sup>2</sup>; maximális hossza: 30 m.

Ha kábeldobot használ, mindig teljesen tekerje le a kábelt.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülés veszélyének csökkentésére kapcsolja ki a gépet, és csatlakoztassa le az áramforrásról tartozékcseré, a beállítások módosítása vagy javítás előtt. Ellenőrizze, hogy a kapcsológomb OFF (Ki) állásban van-e. Az eszköz véletlenszerű beindulása balesetet okozhat.

### Üzem mód kiválasztása (B ábra)

A szerszám a következő két üzemmódban használható:



Fúrás:  
fém, fa és műanyagok esetén.



Ütvefúrás:  
egyidejű forgás és ütés beton- és falazatfúrás műveletekhez.

- A működési mód kiválasztásához forgassa a módválasztót (4) a kívánt helyzetbe.

### Fúrószárak fel- és leszerelése (A ábra)

Kulcsmentes tokmány

- Nyissa ki a tokmányt a gyűrűt (9) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, és helyezze be a szarát.
- Az óramutató járásával egyező irányba forgatva szorítsa meg.

Kulcsos tokmány

- Nyissa ki a tokmányt a gyűrűt (9) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, és helyezze be a szarát.
- Illessze a tokmánykulcsot (10) a tokmány oldalán lévő valamennyi nyílásba, és addig forgassa az óramutató járásának megfelelő irányba, amíg rá nem szorul.
- A szár leszerelésénél ugyanezen lépéseket fordított sorrendben hajtsa végre.

### Oldalfogantyú felszerelése (A ábra)

A oldalfogantyút (6) mind jobbkezes, mind balkezes felhasználóknak megfelelő helyzetbe föl lehet szerelni.



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig megfelelően felszerelt oldalfogantyúval használja a szerszámot.

- Lazítsa meg a fogantyút.
- Jobbkezesek úgy csúsztassák az oldalfogantyú záróbilincset a tokmány mögötti karimán, hogy a fogantyú a bal oldalon legyen.
- Balkezesek úgy csúsztassák az oldalfogantyú záróbilincset a tokmány mögötti karimán, hogy a fogantyú a jobb oldalon legyen.
- Fordítsa az oldalfogantyút a kívánt helyzetbe és rögzítse.

### Fúrási mélység beállítása (C ábra)

- Helyezze be a szükséges szarát a tokmányba.
- Lazítsa meg a fogantyút (6).
- Az oldalfogantyú furatán keresztül bevezetve szerelje föl és rögzítse a mélységbeállító rudat (7).
- Az ábra szerint állítsa be a fúrési mélységet.
- Szorítsa meg a fogantyút.

### Írányváltó csúszókapcsoló (A ábra)

- Az előre- vagy hátramenő forgásirány kiválasztásához használja az irányváltó csúszókapcsolót (3) (lásd a nyilat a szerszámon).



**FIGYELMEZTETÉS:** A forgásirány megváltoztatása előtt mindig várja meg amíg a motor teljesen leáll.

### Tokmány leszerelése (E és F ábra)

- Nyissa ki a tokmánypofákat, amennyire csak lehet.
- A tokmányban lévő rögzítőcsavart (12) csavarhúzóval csavarja ki az óramutató járásával megegyező irányba.
- Illesszen szorosan imbuszkulcsot a tokmányba, és az ábrán bemutatott módon, kalapáccsal ütögesse meg.

## Használat előtt

- Helyezze be a megfelelő szarát.
- Jelölje meg azt a helyet, ahová a lyukat akarja fúrni.

## MŰKÖDÉS



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyes sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az áramforrásról, mielőtt valamilyen állítást/módosítást eszközölne a szerszámon vagy a tartozékokat lecserélné vagy eltávolítaná.

## Ajánlások a használathoz



### FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig tartsa be a biztonsági utasításokat és a vonatkozó előírásokat.
- Legyen tisztában a csövek és elektromos vezetékek elhelyezkedésével.
- Csak enyhe nyomást gyakoroljon a szerszámmra. A túlzott erő alkalmazása nem gyorsítja a fúrást, de csökkenti a szerszám teljesítményét és megrövidítheti élettartamát.

## Helyes kéztartás (A, D ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** tartsa szorosan a szerszámot, nehogy megugorjon.

A helyes kéztartásban egyik keze az oldalfogantyún (6), a másik pedig a főfogantyún (11) van .

### Be- és kikapcsolás (A ábra)

- A szerszám bekapcsolásához húzza meg a sebességfokozat-váltós bekapcsoló billentyűt (1). A kapcsolóra gyakorolt nyomás határozza meg a szerszám sebességét, fordulátát.
- Ha szükséges, a folyamatos működtetéshez nyomja le a reteszelő gombot (2), majd engedje fel a sebességfokozat-váltós kapcsolóbillentyűt. A reteszelő gomb csak teljes sebességnél, előre irányba működik.
- A szerszám leállításához engedje föl a kapcsolót.
- A folyamatos működésre állított szerszámot úgy állítsa le, hogy röviden megnyomja a kapcsolót, majd felengedi. Mindig kapcsolja ki a szerszámot, ha befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

### Csavarhúzás

- Válassza ki az előre vagy a hátra forgásirányt.

### Ütvefúrás (A ábra)

- Válassza az ütvefúrás módot.
- Nyomja le a kapcsolót (1).

## Fúrás (A ábra)

- Válassza a fúrás módot.
- Folytassa az ütvefúráshoz hasonlóan.

## Fúrás



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyes sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az áramforrásról, mielőtt valamilyen állítást/módosítást eszközölné a szerszámon vagy a tartozékokat lecserélné vagy eltávolítaná.



**FIGYELMEZTETÉS:** A személyi sérülést okozó kockázatok csökkentése érdekében MINDIG fogja be vagy szorosan szorítsa le, rögzítse a munkadarabot. Ha vékony munkadarabot fúr ki, akkor helyezzen mögé fa-alátétet, hogy megelőzze a károkat.

1. Csak éles fűrőfejet használjon. FA anyagokhoz használjon alacsony sebességet és fa fűrőfejet, ún. ács fűrőfejet vagy körkivágót. FÉM anyagokhoz használjon alacsony sebességet és fém fűrőfejeket vagy körkivágót.
2. A fűrőfejet mindig csak annak tengelyével egyező irányból nyomja. Használjon elég nyomást, hogy a fűrőfej dolgozhasson, de ne nyomja túlzott erővel, hogy a motort leállítsa vagy a fűrőfejet tönkretegyje.
3. Tartsa a szerszámot két kézzel, hogy megakadályozza a fűrőgép elfordulását.



**VIGYÁZAT:** A fúrás a túlterhelés miatt leállhat és ez a fűrőgépet gyorsan elcsavarhatja. Mindig készüljön fel az ilyen leállásokra. Tartsa a fűrőgépet erősen, hogy megakadályozza a szerszám elfordulását és megelőzze a sérüléseket.

4. **HA A FÚRÓ LEÁLL,** azt rendszerint a túlterhelés vagy a nem megfelelő használat okozza. **AZONNAL ENGEDJE FEL A BEKAPCSOLÓ BILLENTYŰT** és távolítsa el a fűrőfejet a munkadarabtól, hogy megállapíthassa a leállás okát. **NE KAPCSOLGASSA KI- ÉS BE A BEKAPCSOLÓ BILLENTYŰT, HOGY MEGPRÓBÁLJA AZZAL A FÚRÁST ÚJRA ELINDÍTANI EGY LEÁLLÁSNÁL — EZ TÖNKRTEHETI A FÜRŐGÉPET.**

5. A leállások minimalizálása és az anyag kitérésének csökkentése érdekében (a nagy nyomás miatt) csökkentse a nyomást a fűrőfejre és mozgassa azt ki- és be a furatban, annak kiszélesítéséhez.
6. Ne kapcsolja le a motort, ha azt a kifúrt furatból szeretné kivenni. Így megakadályozhatja a beszorulást.
7. A változtatható sebességű fűrőgépeknél nem kell a furatot megütni. Használja a fűrőgépet alacsony sebességgel a furat megkezdéséhez, majd nyomja a bekapcsoló billentyűt erősebben a szerszám felgyorsításához, ha a furat már elég mély ahhoz, hogy a fűrőfej nem jöhet ki belőle.

## FÉMEK FÚRÁSA

Alacsony sebességgel kezdjen fúrni, és utána növelje a teljesítményt miközben egyenletesen nyomja a szerszámot. A furatból folyamatosan, egyenletesen kifolyó fémforgács jelzi a megfelelő fúrási sebességet. Fémfúráshoz használjon hűtőfolyadékot. Kivételt képez az öntöttvas és a bronz, ezeket szárazon kell fúrni.

**MEGJEGYZÉS:** Nagy átmérőjű [5/16" (8mm) - 1/2" (13 mm)] furatokat könnyebben lehet készíteni acélban, ha először egy kisebb furatot [5/32" (4mm) - 3/16" (5 mm)] készít.

## FA FÚRÁSA

Alacsony sebességgel kezdjen fúrni, és utána növelje a teljesítményt miközben egyenletesen nyomja a szerszámot. Fába ugyanazzal a fűrőszárral lehet fúrni, mint fémbe. Ezek a száraz túlmelegedhetnek, ha csak nem húzza ki gyakran, hogy kitakarítsa a forgácsot a furatból. A hasadásra hajlamos munkadarabot egy fadarabbal kell alátámasztani.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DeWALT elektromos készülékét minimális karbantartás melletti tartós használatra terveztük. A folyamatos kielégítő működés feltétele a megfelelő gondozás és rendszeres tisztítás.



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülés veszélyének csökkentésére kapcsolja ki a gépet, és csatlakoztassa le az áramforrásról tartozékcsere, a beállítások módosítása vagy javítás előtt. Ellenőrizze, hogy a kapcsológomb OFF (Ki) állásban van-e. Az eszköz véletlenszerű beindulása balesetet okozhat.



## Kenés

Az elektromos gép nem igényel kiegészítő kenést.



## Tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS:** *Fúvassa le a szerszámról és fúvassa ki a szerszám belsejéből sűrített levegővel a szennyeződések, amint a szellőzőnyílások környékén port lát. A művelet végzésekor viseljen professzionális védőszemüveget és porvédő álarcot.*



**FIGYELMEZTETÉS:** *Soha ne használjon oldószert vagy más erős vegyszert a szerszám nem fémes alkatrészeinek tisztítására. Az ilyen vegyszerek meggyengíthetik ezen alkatrészek anyagait. Csak vizes vagy enyhe mosószeres textíliát használjon. Soha ne engedje, hogy a szerszám belsejébe folyadék jusson; a szerszám semmilyen részét ne merítse folyadékba.*

## Opciók tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS:** *Mint ahogy a DEWALT által kínáltól eltérő tartozékokat nem tesztelték a készülékkel, ezek használata veszélyes lehet. A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.*

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon kereskedőjéhez.

## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. A termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként.

Ha egy nap úgy találja, hogy az Ön DEWALT készüléke cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. Gondoskodjék elkülönített kezeléséről.



A használt termékek és a csomagolás elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását. Az újrafeldolgozott anyagok alkalmazása segít megelőzni a környezetszennyezést és csökkenti a nyersanyagszükségletet.

A helyi rendelkezések intézkedhetnek az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtéséről a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve olyan értelemben, hogy a helyi kereskedőnek kell gondoskodnia a termék visszavételéről új termék vásárlásakor.

A DEWALT lehetőséget biztosít a DEWALT termékek gyűjtésére és újrafeldolgozására, ha azok elérték élettartamuk végét. E szolgáltatás igénybevételéhez kérjük, vigye vissza a terméket bármely márkaszervizünkbe, ahol vállalatunk képviselőjében gondoskodnak annak elkülönített összegyűjtéséről.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz helyéről a DEWALT képviselőnél érdeklődhet a használati utasításban megadott elérhetőségen. Emellett a szerződött DEWALT szervizek listája, illetve az eladásutáni szolgáltatásaink és azok elérhetőségének részletes ismertetése a következő internetes címen megtalálható: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## DEWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DEWALT készülék megvásárlásához. Azon termékeinkre, amelyet fogyasztói szerződés keretében vásárolnak **12 hónap jótállást biztosítunk.**

### 30 napos „cseregarancia”:

Amennyiben egy DEWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a vásárlástól számított **3 napon túli, de 30 napon belül** meghibásodást észlel és a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű (megalapozott a fogyasztó jótállási igénye), abban az esetben a hibás terméket azonos típusú hibátlan készülékre kicseréljük.

### 12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:

A vásárlástól számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasználni, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. kötelezettséget vállal arra, hogy a jótállás keretében végzett javításokat a 49/2003. (VII.30.) GKM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szerint végzi a jótállás teljes időtartama alatt.

a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.

b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a termék típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a vásárlás időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalom (minimum cégnev, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadás elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében.

c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!

### **2) Nem terjed ki a jótállás:**

a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok;

b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belül rendeltetészerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghatószíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);

c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;

d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;

e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti DEWALT kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak

**amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**

3) A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál érvényesítheti.

a) Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.

b) A jótállási jog érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének (motor állórész, forgórész, elektronika) kijavítása vagy kicserélése esetén a kicserélt, kijavított termékre (jelentősebb részére), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza. A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a hiba létezése, illetve annak megállapítása céljából, hogy a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza, fenntartja a jogot a hibás termék bevizsgálására.

d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően az igény teljesíthetőségéről azonnal nem nyilatkozunk, úgy három munkanapon belül kell értesítenünk a fogyasztót a reklamáció intézésének módjáról.

e) Ha a csere nem lehetséges, műszakilag hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy visszafizetésre kerül a vételár.

4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretébe tartozó javítás esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a javítási igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontját,
- a hiba okát
- a javítás módját
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határidejét.

### A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a forgalmazónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értékcsökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését). Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni.

A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a forgalmazónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál, illetve a forgalmazó (kereskedő) üzletében érvényesítheti.

Gyártó:	Forgalmazó:
DEWALT	Stanley Black & Decker Hungary Kft
Richard- Klinger str. 11.	1016. Budapest,
D-65510 Idstein/Ts.	Mészáros u. 58/B
Németország	

## ROTEL Kft. Központi Márkaszerviz

	<b>Tel/fax</b>		
<b>ROTEL Kft.</b>	<b>1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17.</b>	<b>403-22-60</b>	<b>404-00-14 403-65-33</b>

Város	Szervizállomás	Cím	Telefon	E-mai
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	cegléd@megatool.hu
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	spiralszerviz@freemail.hu
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	t.szerszam@invitel.hu
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	Info@euromax.hu
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 14.	96/415-069	ersektibor@t-online.hu
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Balthazár u. 26.	52/561-135	villfor@freemail.hu
Kalocsa	Vén-szer	6300, Pataji u.26.	78/466-440	venszerszerviz@gmail.com
Kaposvár	Kaposvári Kíségpjávitó és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	kkisgep@t-online.hu
Kecskemét	Németh Józsefné	6000, Jókai u.25.	76/324-053	nemet@mailbox.hu
Keszthely	Cserép Miklós Vasker Kft	8360, Rezi u. 2	83/311-264	vasker@tvn.hu
Miskolc	SerVinTrade Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	szerszamcentrum@servintrade.hu
Nagykanizsa	Új-Technika Ker. és Szolg. Kft.	8800, Teleki út 20.	93/310-498	ujtechnika.kft@chello.hu
Nyíregyháza	Charon Trade	4400, Kállói út 85/b	42/460-154	charont@t-online.hu
Nyíregyháza	Tóth Kíségpszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	tothkisgep@chello.hu
Pécs	Elektrió Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	elektri@t-online.hu
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	meshafonok@varsat.net
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	szerviz@profil-motor.t-online.hu
Szeged	Csavarker szerszámüzlet	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	info@csavarker.hu
Székesfehérvár	Kíségp Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	info@kisgepcenter.hu
Szekszárd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	valentin.ker@t-online.hu
Szolnok	Ronor-szerszám Kft	5000, Szántó krt.40.	56/344-365	info@ronorszerszam.hu
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	rotor@chello.hu
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	acsiker@monornet.hu
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	hszerszam@hszerszam.hu
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	takitech@zalaszam.hu

07/2012

### KICSERÉLT FŐDARABOK JEGYZÉKE

Szelvény száma	Kicserélt fődarab		Kicserélt fődarab új jótállás határideje	Dátum aláírás / PH
	Megnevezése	Szám		

## JÓTÁLLÁSI JEGY

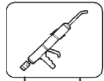
**DeWALT**

..... típusú ..... gyártási számú ..... termékre  
 a vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállalunk.  
 A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza.  
 Gyártó neve, címe: **DeWALT, Richard-Klinger Str. 11., D-65510 Idstein/Ts.**

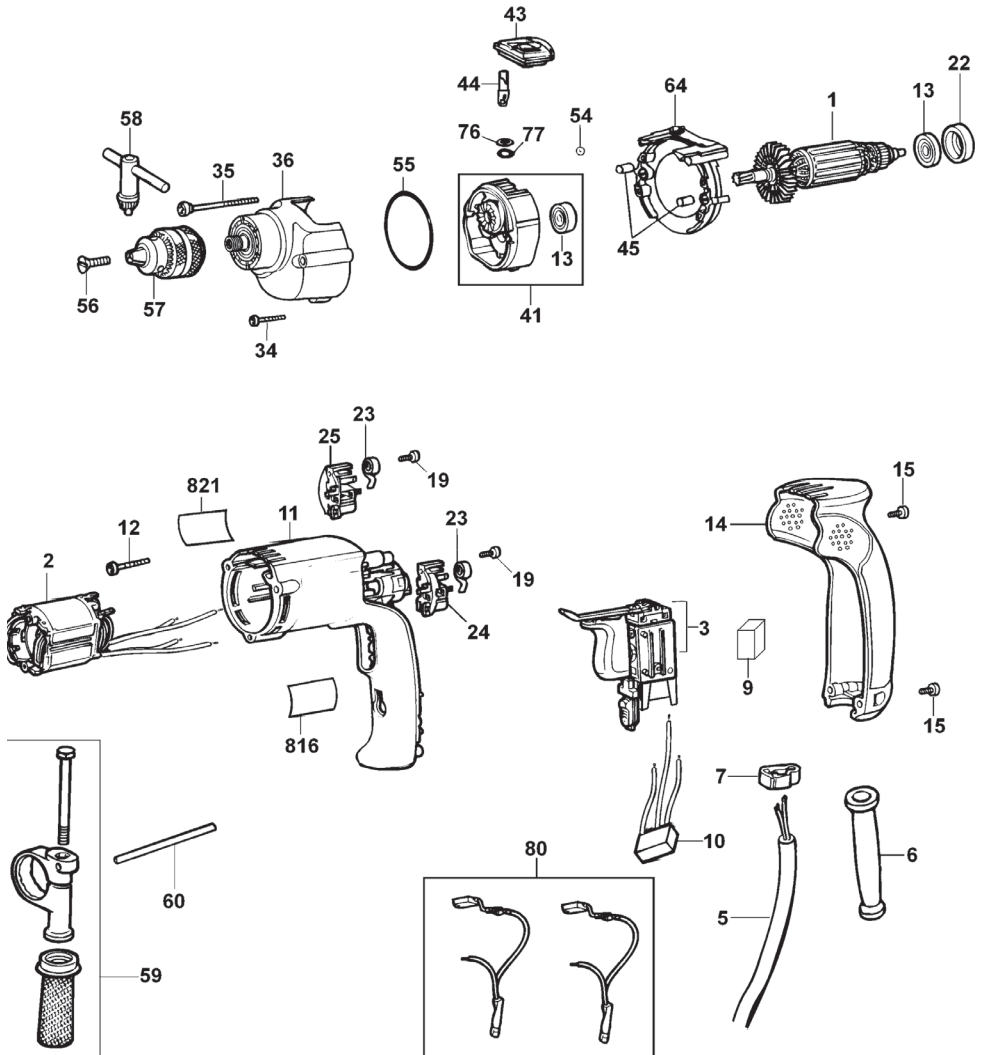
Importáló neve, címe: Stanley Black & Decker Hungary Kft., 1016 Budapest, Mészáros u. 58/b  
 A vásárlás (üzembe helyezés) napja: 201..... hó ..... nap.

..... /P.H./ aláírás

Jótállási szelvények	Levágandó jótállási szelvények
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: ..... Javítási mód/dátum.: ..... Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: ..... Munkalapszám:..... 201..... hó ..... nap ..... /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hó .....nap Eladó szerv:.....  /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: ..... Javítási mód/dátum.: ..... Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: ..... Munkalapszám:..... 201..... hó ..... nap ..... /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hó .....nap Eladó szerv:.....  /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: ..... Javítási mód/dátum.: ..... Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: ..... Munkalapszám:..... 201..... hó ..... nap ..... /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hó .....nap Eladó szerv:.....  /P.H./ aláírás



800 801





---



**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

**CZ**  
Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

**H**  
Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

**PL**  
Adres servisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

**SK**  
Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

**CZ** Dokumentace záruční opravy

**PL** Przebieg napraw gwarancyjnych

**H** A garanciális javítás dokumentálása

**SK** Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis